

Contact

- ▶ unitandem@unifr.ch
- ▶ www.unifr.ch/centredelangues



MÉTHODES

Dans le tandem, vous choisissez la ou les façons d'apprendre qui vous conviennent. Parlez avec votre partenaire de vos expériences d'apprentissage et trouvez ensemble la meilleure méthode.

L'usage des langues dans le tandem

En fonction de la durée de vos séances, alternez les langues d'une séance à l'autre ou changez de langue à mi-séance. Consacrez au moins 30 à 45 minutes consécutives à chaque langue.

La correction dans le tandem

Discutez ensemble de la façon et du moment où vous voulez être corrigé-e. Concentrez-vous sur le message, pas sur les fautes. Soyez patient-e et laissez à votre partenaire le temps pour se corriger ou pour chercher une formulation.

Quand corriger? Aidez votre partenaire:

- Si vous ne comprenez pas ce qu'elle ou il dit.
- Si elle ou il vous demande d'être attentif-ve à un aspect linguistique particulier.
- Si elle ou il cherche un mot.
- Si elle ou il fait fréquemment la même faute.

Il vaut mieux se concentrer sur un petit nombre d'aspects réalistiquement améliorables plutôt que de vouloir trop corriger et risquer que tout soit oublié.

Comment corriger?

- Demandez des précisions si vous ne comprenez pas.
- Répétez en corrigeant, mais sans discuter de la correction.
- Corrigez explicitement, mais avec comme conséquence d'interrompre la conversation.
- Notez les erreurs fréquentes et discutez-en à la fin.

Soyez toujours encourageant-e envers votre partenaire. Discutez des méthodes qui vous semblent les plus efficaces.

Rôles dans la langue que je transmets

- Accompagnez l'apprentissage de votre partenaire en respectant ses propositions, en répondant dans la mesure du possible à ses questions et, éventuellement, en proposant du matériel.

- Écoutez et aidez à comprendre si nécessaire.
- Faites de votre mieux pour comprendre ce qu'elle ou il dit.
- Donnez une appréciation constructive.

Rôles dans la langue que j'apprends

- Préparez la séance en décidant du contenu et du matériel sur lequel vous travaillerez (sujets et supports qui vous permettent de poursuivre vos objectifs d'apprentissage et qui vous intéressent).
- Soyez actif-ve et exercez-vous avec enthousiasme.
- Faites de votre mieux pour être compréhensible.
- Expliquez clairement vos besoins.

Réflexion sur votre travail

Échangez sur ces questions: Qu'est-ce qui a permis de progresser? Qu'est-ce qui a été moins utile? Adaptez vos prochaines rencontres selon vos conclusions. Tenez un journal de bord sur vos apprentissages.

Matériel pour le travail en tandem

Utilisez tout matériel qui peut vous aider dans votre pratique, comme des manuels d'apprentissage, des podcasts, des articles de journaux, des jeux, etc. Le Centre de langues propose des conseils et des ressources à la médiathèque ainsi qu'en ligne pour le travail en tandem. Consultez également notre agenda.

UNI
FR

UNIVERSITÉ DE FRIBOURG
UNIVERSITÄT FREIBURG

Tandem linguistique

APPRENDRE DES
LANGUES À DEUX

Guide

www.unifr.ch/unitandem

QU'EST-CE QU'UN TANDEM LINGUISTIQUE?

Le tandem est une méthode pour perfectionner la langue de votre choix de manière autonome et selon des horaires flexibles. Vous apprenez la langue de votre partenaire en échange mutuel. Vous choisissez ce que vous voulez apprendre et comment.

TROUVEZ UN·E PARTENAIRE TANDEM

L'Université de Fribourg participe à la plateforme électronique nationale edu.e-tandem.ch. Vous pouvez y trouver gratuitement un·e partenaire à l'Université de Fribourg ou dans une autre université ou haute école suisse participante. Vous pouvez notamment rechercher un profil avec un niveau linguistique et des objectifs d'apprentissage comparables aux vôtres. Plus de 50 langues sont proposées.



Inscriptions sur edu.e-tandem.ch
via votre compte AAI|SWITCH edu-ID.

PLANIFIEZ VOTRE TANDEM

Points à définir avec votre partenaire tandem au début

Quand?

- Déterminez la fréquence et la durée de vos rencontres. Respectez cette régularité, par exemple 2 séances de 45 à 60 minutes par semaine.
- Fixez la période de votre tandem, par exemple 6 mois ou jusqu'à la fin de l'année académique. À l'échéance, décidez si vous continuez, faites une pause ou arrêtez.

Où?

- Choisissez un lieu de rencontre, comme la médiathèque du Centre de langues, la cafétéria de l'université (en dehors des heures de pause), tout autre endroit libre à l'université, un café, chez vous ou encore, en ligne.
Au début, privilégiez un endroit neutre favorisant la concentration.

Avec quels objectifs?

Dans quels contextes souhaitez-vous progresser?

- Études ou travail: Participation aux discussions en classe ou aux séances avec des collègues, présentations orales, entretiens, lecture de documents techniques, rédaction de textes ou de courriels, etc.
- Vie quotidienne: Communication en ville, avec des connaissances, démarches administratives, visites de musées, etc.

Fixez vos priorités

- Apprendre la langue orale en créant des occasions de parler et en osant parler avec ses fautes.
- Perfectionner la prononciation ou la fluidité à l'oral.
- Enrichir le vocabulaire et les expressions.
- Améliorer des textes que vous avez écrits.
- Découvrir une culture (par exemple musique, cinéma, théâtre).
- Autres motivations.

Informez-vous sur les objectifs et les motivations de votre partenaire.

RÈGLES DU TANDEM

Se mettre d'accord sur des règles communes avec votre partenaire, telles que:

- Partager équitablement le temps pour chaque langue, en étant alternativement apprenant·e et transmetteur·trice.
- Ne pas agir en tant qu'enseignant·e privé·e, mais comme locuteur·trice natif·ve ou avancé·e. Il est normal de ne pas pouvoir répondre à toutes les questions linguistiques. Cette expérience de transmission d'une langue permet de développer une sensibilité envers cette langue.
- Être responsable de son apprentissage et de ses progrès. Fixer ses objectifs et sa méthode dès le début du partenariat et en discuter avec le·la partenaire.
- Se respecter mutuellement et essayer de comprendre les priorités, objectifs et opinions de l'autre.
- Être régulier·ère et ponctuel·le aux rencontres. Informer à temps le·la partenaire en cas d'annulation.
- Signer un contrat précisant les différents points abordés dans ce guide.